

## ¿UN DOBLE EXILIO? CANON, HISTORIA Y SUBJETIVIDADES EN LA LITERATURA DE EXILIO: UN CAMPO PROBLEMÁTICO LOS CASOS ARGENTINO Y ESPAÑOL EN LA LITERATURA DEL SIGLO XX

Investigadores USAL:

Directora Herández, Beatríz María del Carmen (beatrizhernandez@yahoo.com.ar); Spina, Juan Pablo; Pelossi, Claudia; Ciampagna, Lisandro; Serber, Daniela Cecilia.

Alumno practicante USAL:

Esposito, Constanza.

### Resumen

El objetivo principal del Proyecto es incentivar y desarrollar un debate sobre la historiografía literaria, en relación con el lugar que ocupan los textos de exilio. Se trata de un trabajo comparatista entre textos literarios producidos por españoles en el exilio y textos literarios de argentinos en el exilio, acerca de la problemática que se plantea en la constitución, clasificación y análisis de un corpus de textos rotulados bajo la denominación "Literatura de exilio". El proyecto propone profundizar e incrementar el conocimiento de una *poética del exilio*, y contribuir a la relectura de *identidades/subjetividades* que se desconfiguran/reconfiguran en los textos de exilio. El proyecto se inscribe dentro del marco teórico que desarrolla Benjamín, para quien la *catástrofe* tiene que ser pensada como el *continuum* de la historia. Asimismo, a partir de la concepción bajtiniana, se analizan identidades es/subjetividades, que emergen en los espacios de desplazamiento forzoso u obligado. Se trata de llenar un espacio doblemente vacío: al silencio de los escritores del exilio se añade el que sufren dentro del canon de la historiografía literaria nacional respectiva. En este sentido, se considera el concepto de trauma como fenómeno cultural, ligado a una censura de la historia.

**Palabras clave:** Memoria; exilio; subjetividades; canon; trauma; el otro.

### Abstract

The main goal of this project is to promote and develop a debate about literary historiography in relation to texts that deal with exile. It is a comparative research that considers literary texts produced by Spaniards in exile and literary texts written by Argentineans in exile. It takes into account the difficulties and problems presented when dealing with the constitution, classification, and analysis of texts included within a corpus labeled as "Exile literature". The project proposes to increase and deepen knowledge about *a poetic of exile*, and thus to contribute to the re-reading of identities/subjectivities that are de-configured and re-configured in exile texts. The project

takes into consideration the theoretical frame developed by Benjamin, for whom a catastrophe is part of the continuum of history. In addition, from a Bakhtinian conception, we will consider identities/subjectivities that emerge from places of forced displacement as well. It is about the filling of a doubly empty: not just the silence of the writers in exile but also the silence each author suffers when excluded from the canon of her/his national literary historiography. In this sense, we take the concept of trauma as a cultural phenomenon, linked to a censorship of history.

**Keywords:** Memory; exile; subjectivities; canon; trauma; the other.